



**Kühlschrank**

**Réfrigérateur**

**Frigorifero**

**Variofresh /60i**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni per l'uso**

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

**Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.**

### Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
KV/60i	624	EURO 60

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

**Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.**

### Domaine de validité

Le présent mode d'emploi est valable pour le modèle suivant

Type	No de modèle	Système de mesure
KV/60i	624	EURO 60

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.

E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

**Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.**

### Campo di validità

Queste istruzioni per l'uso riguardano il seguente modello

Tipo	Modello n°.	Sistema di misura
KV/60i	624	EURO 60

Il numero del modello corrisponde alle prime 3 cifre sulla targhetta dei dati

---

<b>DEUTSCH</b>	Bedienungsanleitung	Seite 4
<b>FRANÇAIS</b>	Mode d'emploi	Page 11
<b>ITALIANO</b>	Istruzioni per l'uso	Pagina 18

---

# **INHALT**

**VOR DEM GEBRAUCH DES KÜHLSCHRANKS**

**INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ**

**ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE**

**BENUTZUNG DES KÜHLRAUMES**

**BENUTZUNG DER FRESHBOX**

**REINIGUNG DES KÜHLRAUMES**

**REINIGUNG UND PFLEGE**

**STÖRUNG - WAS TUN?**

**REPARATUR-SERVICE**

**INSTALLATION**

# VOR DEM GEBRAUCH DES KÜHLSCHRANKS

- Bei dem von Ihnen erworbenen Gerät handelt es sich um einen Kühlschrank, der ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt ist. Der mit **automatischer Abtaufunktion ausgestattete Kühlraum** ist für die Aufbewahrung frischer Lebensmittel und von Getränken bestimmt.  
**Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Produktbeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden.**

**Heben Sie diese Anleitung bitte als Nachschlagewerk gut auf.**

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Gerätes das einwandfreie Schließen der Türen. Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. **Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens 2 Stunden, damit der Kühlkreis seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.**
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen ausgeführt werden.

## INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

### 1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet.

Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten.

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteine, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

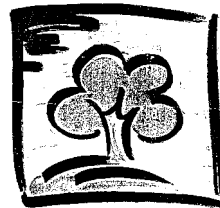
### 2. Gerät

Das Gerät wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Das Stromkabel durchschneiden, um das Gerät funktionsuntüchtig zu machen. Belasten Sie mit dem Gerät nicht die Umwelt, sondern entsorgen Sie es bei den speziellen Sammelstellen für die Wiedergewinnung der Kühlgase.

### Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei (der Kältekreislauf enthält R134a) oder FKW-frei (der Kältekreislauf enthält R600a - Isobutan). Für detaillierte Angaben bitte Typenschild am Gerät einsehen.



## ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Den **Kühlteil** nur zur Lagerung frischer Lebensmittel benutzen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt ins Gefrierfach stellen, da diese platzen können.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät nicht gestatten, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit das Gerät ausschalten oder den Netzstecker ziehen.

### Konformitätserklärung

Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht dem Ital. Gesetzterlass 108 vom 25.01.1992 (EWG-Richtlinie 89/109).



**Dieses Produkt wurde gemäß folgenden Richtlinien entworfen, hergestellt und auf den Markt gebracht:**

- Sicherheitsanforderungen der EWG-Richtlinie 73/23 zur "Niederspannung";
- Schutzvorschriften der EWG-Richtlinie 89/336 "EMV" sowie der nachfolgenden EWG-Richtlinie 93/68;
- Energiewirkungsgrad-Anforderungen der EWG-Richtlinie 96/57.

### Hinweise

#### Für Geräte mit Isobutan (R 600 a)

Isobutan ist ein Naturgas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufs müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

# BENUTZUNG DES KÜHLRAUMES



## Inbetriebnahme des Geräts

1. Netzstecker anschließen.
2. Das Gerät ist nun eingeschaltet und die "FRESHBOX" ist in Betrieb; Taste (D) leuchtet. Die Temperatur des Kühlteils wurde werkseitig auf 5 °C voreingestellt.

Wenn die Tür länger als zwei Minuten offen bleibt, ertönt ein akustisches Signal. Zum Ausschalten, Tür schließen (siehe Abschnitt "Alarm offene Kühlschrantür" in diesem Kapitel).

## Temperatureinstellung im Kühlteil

Zur Änderung der Temperatur im Kühlteil wie folgt verfahren:

- Taste (A)  °C drücken, um die Temperatur höher einzustellen;
- Taste (A)  °C drücken, um die Temperatur tiefer einzustellen.

## Hinweis:

Die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit der Türöffnung, das Einlegen von warmen Speisen und eine falsche Wahl des Aufstellungsortes des Gerätes können die Innentemperatur des Kühlschranks beeinflussen und von dem auf dem Bedienfeld angegebenen Wert abweichen lassen.

## Ausschalten des Gerätes:

Bei einer längeren Außerbetriebsetzung des Geräts kann dieses durch Drücken der Taste (C) ausgeschaltet werden.

Das weiterhin mit Strom versorgte Gerät schaltet sich ab, die Innenbeleuchtung und sämtliche Tastenleuchten, mit Ausnahme des roten Lichts der Taste (C), erlöschen. Um das Gerät wieder einzuschalten, die Taste (C) drücken.

## Alarm offene Kühlschrantür:

Bleibt die Tür versehentlich offen, zeigt das Gerät dies durch die blinkende Innenbeleuchtung an. Der Alarm schaltet sich nach 2 Minuten mit offenstehender Tür ein und wird durch Schließen der Tür ausgeschaltet.

## Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlteil

Die Lebensmittel wie in der Abbildung gezeigt einlagern.

- A. Gekochte Speisen
- B. Fisch, Fleisch
- C. Obst und Gemüse
- D. Flaschen
- E. Butter
- F. Milchprodukte, Käse

## Hinweis:

- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der Innenrückwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Die Lebensmittel so lagern, dass sie nicht mit der Rückwand des Kühlteils in Berührung kommen.
- Keine warmen Speisen einlagern.
- Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern aufbewahren.

Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zur Bildung von Kondenswasser im unteren Fach führen: der korrekte Gerätebetrieb wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Der angegebene Stromverbrauch des Geräts bezieht sich auf den Betrieb ohne Freshbox.



# BENUTZUNG DER FRESHBOX

Das Gerät ist mit einem speziellen Fach für die Aufbewahrung von **Fleisch und Fisch** ausgestattet.

Die Temperatur in diesem Fach liegt um etwa 3 - 5°C unter der Temperatur des restlichen Kühlteils.

Die Haltbarkeitsdauer frischer Speisen (Fleisch und Fisch) wird auf diese Weise beträchtlich erhöht, ohne dass ihr Einfrieren erforderlich ist. Nährwerte und ursprüngliche Frische bleiben erhalten.

Kein Obst oder Gemüse in dieses Fach legen, da die Temperatur im Fach auch unter 0 °C absinken und zur Vereisung des in den Speisen enthaltenen Wassers führen kann.

## Temperaturanzeige:

- Die Innentemperatur des Fachs wird über ein Anzeigegerät an der Tür (siehe Zeichnung) angezeigt.
- Der farbige Abschnitt zeigt den idealen Temperaturbereich für die Aufbewahrung von Fleisch und Fisch an.
- Die Temperatur im Innern des Fachs stabilisiert sich ungefähr nach einer Stunde.

## Achtung:

Die Temperatur in der **Freshbox** steht mit der Temperatur im Kühlteil in Zusammenhang. Befindet sich die Temperaturanzeige im Bereich ❄️, die Taste **A** ^°C drücken, um die Kühlschranktemperatur zu erhöhen oder die Taste **A** v°C drücken, wenn sich die Anzeige im Bereich "°C" befindet. Folglich verändert sich auch die Temperatureinstellung in der **Freshbox**.

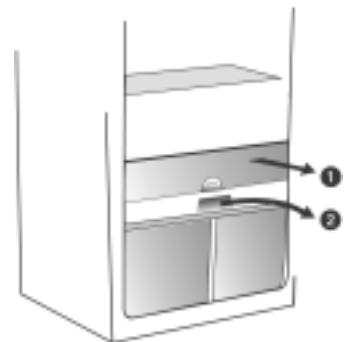
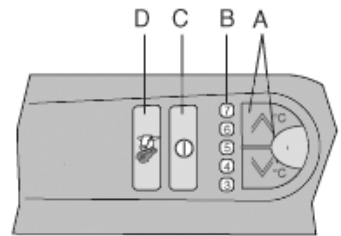
## Entnahme des Fachs:

Wird der Betrieb des Kühlschranks ohne die **Freshbox** erwünscht, folgendermaßen vorgehen:

1. Die Abdeckung der **Freshbox** abnehmen.
2. **Freshbox** entnehmen.
3. Taste **(D)** 🖱️ 3 Sekunden lang drücken; die Beleuchtung der Taste erlischt.

Um die **Freshbox** wieder in Betrieb zu nehmen, folgendermaßen vorgehen:

1. Die **Freshbox** einsetzen.
2. Abdeckung der **Freshbox** einsetzen.
3. Taste **(D)** 🖱️ 3 Sekunden lang drücken; die Taste beginnt zu leuchten.



# REINIGUNG DES KÜHLRAUMES

**Den Kühlteil regelmäßig reinigen.**

**Das Abtauen des Kühlteils erfolgt vollautomatisch.**

Das Auftreten von Wassertropfen auf der Innenseite der Kühlteil-Rückwand zeigt die automatische Abtauphase an. Das Tauwasser wird automatisch in eine Abflussöffnung geleitet und anschließend in einem Behälter gesammelt, wo es verdampft.

Die Abflussöffnung hinter dem Fleisch- und Fischfach regelmäßig mit dem mitgelieferten Werkzeug reinigen, damit das Tauwasser stetig und zügig abfließen kann.

Das Gerät vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit spannungslos machen.

- Einen mit lauwarmem Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel befeuchteten Schwamm verwenden.
- Nachspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben.

**Keine Scheuermittel verwenden.**



# REINIGUNG UND PFLEGE

**Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung abschalten.**

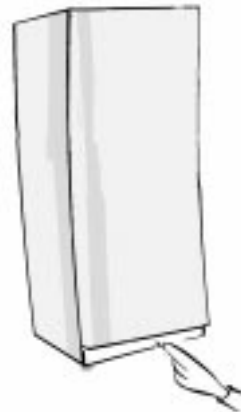
- Den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Nachspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben.

**Keine Scheuermittel verwenden.**

- Die Trennscheiben nicht in Wasser legen, sondern mit einem leicht angefeuchteten Schwamm reinigen.
- Die Lüftungsgitter regelmäßig reinigen.
- Das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Weder Scheuerpaste oder -schwämmchen noch Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig benutzen.

**Bei längerer Abwesenheit**

1. Den Kühlschrank vollständig entleeren.
2. Das Gerät spannungslos machen.
3. Die Innenräume abtauen und reinigen.
4. Das Gerät reinigen.
5. Bei abgeschaltetem Kühlschrank die Türen offen lassen, um Schimmelbildung, unangenehme Gerüche oder Oxidation zu vermeiden.





# STÖRUNG - WAS TUN?

## 1. Das Gerät funktioniert nicht.

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
- Ist der Zweipolschalter eingeschaltet?
- Ist die Sicherung defekt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?

## 2. Die Temperatur in den Geräteräumen ist nicht tief genug.

- Schließen die Türen korrekt?
- Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Wurde die Taste **D** ausgeschaltet, ohne die **Freshbox** entnommen zu haben?
- Wird die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter behindert?

## 3. Die Temperatur im Kühlteil ist zu tief.

- Wurde nach Entnahme der **Freshbox** nicht die Taste **D** ausgeschaltet?

## 4. Wasser steht auf dem Boden des Kühlteils.

- Ist der Tauwasserabfluss verstopft?

## 5. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Zuerst Punkt 1 prüfen, dann:

- das Gerät von der Stromversorgung abschalten.  
Für den Austausch der Glühbirne, siehe Angaben und Zeichnung in der beiliegenden Produktbeschreibung.
- Glühbirne herausdrehen und durch eine neue (25 Watt) ersetzen.

## 6. Die Temperaturanzeigen blinken:

3° + 7° C oder

4° + 7° C oder

5° + 7° C leuchten auf.

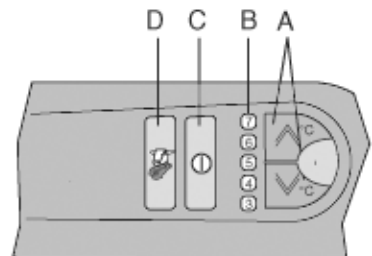
- Benachrichtigen Sie den Kundendienst.

Bei Eintreten der vorgenannten Alarmzustände kann das Gerät die zur korrekten Aufbewahrung der Lebensmittel erforderliche Temperatur aufrechterhalten.

Unter diesen Bedingungen ist allerdings keine Funktionswahl oder Einstellung möglich.

### Hinweis:

- Ist die Vorderkante des Kühlschranks warm, liegt keine Störung vor; das Gerät beugt auf diese Weise der Kondensatbildung vor.
- Gluckergeräusche und Ausdehnungszischen des Kältekreises sind durchaus normal.



# REPARATUR-SERVICE

**!** Das Kapitel "Störung-Was tun" hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben. Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda.

FN  Gerät

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

- Gerätetür öffnen.
- Das Typenschild befindet sich unten links neben der Gemüseschublade.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

## Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67.

Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an die Garantiezeit ein Serviceabonnement abzuschließen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

# INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen. Die Installation an warmen Orten, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) oder direktes Sonnenlicht erhöht den Stromverbrauch und sollte daher vermieden werden.
- Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
  - 30 cm von Kohle- oder Ölöfen;
  - 3 cm von Elektro- und/oder Gasherden.
- Das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen.
- Den Innenraum reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").
- Das mitgelieferte Zubehör einsetzen.

## Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**
- Die Daten zur Spannung und Leistungsaufnahme können dem Typenschild im Geräteinnern entnommen werden.
- **Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben.**
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen, die infolge Nichtbeachtung der o. g. Vorschriften entstehen.
- Falls Stecker und Steckdose nicht vom selben Typ sind, die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.

## Elektrische Abschaltung

Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolsschalter möglich sein.

# **SOMMAIRE**

**AVANT D'UTILISER LE RÉFRIGÉRATEUR**

**CONSEILS POUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT**

**PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS  
GÉNÉRALES**

**COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE  
COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR**

**COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT  
FRESHBOX**

**COMMENT NETTOYER LE COMPARTIMENT  
RÉFRIGÉRATEUR**

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**DIAGNOSTIC RAPIDE**

**SERVICE APRÈS-VENTE**

**INSTALLATION**

# AVANT D'UTILISER LE RÉFRIGÉRATEUR

- L'appareil que vous venez d'acheter est un réfrigérateur et il est exclusivement réservé à un usage ménager.  
Le **compartiment réfrigérateur à dégivrage automatique** permet de conserver les aliments frais et les boissons.  
**Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation, dans lesquelles vous trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles sur la conservation des aliments.**

**Conservez ce livret pour toute consultation ultérieure.**

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous que les portes ferment parfaitement.  
Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
2. **Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service, afin de permettre au circuit de réfrigération d'être complètement performant.**
3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur.

## CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### 1. Emballage

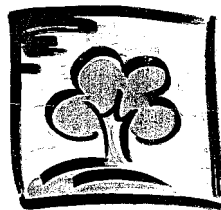
L'emballage est 100% recyclable et porte le symbole du recyclage.  
Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur.  
Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

### 2. Appareil

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.  
Avant la mise au rebut, rendez-le inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation électrique. Ne le jetez pas dans la nature, mais remettez-le à un centre de collecte spécialisé qui procédera à la récupération des gaz réfrigérants.

### Information:

Cet appareil est sans CFC (le circuit de réfrigération contient du R134a) ou sans HFC (le circuit de réfrigération contient du R600a - Isobutane). Pour plus de détails, voir la plaque signalétique qui se trouve sur l'appareil.



## PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- N'utilisez le **compartiment réfrigérateur** que pour la conservation d'aliments frais.
- Veillez à ne pas couvrir ou obturer les grilles de ventilation de l'appareil.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur car ils pourraient exploser.
- Pour éviter tout risque d'étouffement et d'emprisonnement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher dans l'appareil.
- Débranchez toujours le câble ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou son nettoyage.

### Déclaration de conformité

Cet appareil est destiné à entrer en contact avec des denrées alimentaires et est conforme au D.L. 108 du 25.01.1992 (Directive Européenne 89/109/CEE).



**Cet appareil a été conçu, construit et mis sur le marché conformément aux:**

- objectifs de sécurité de la Directive "Basse Tension" 73/23/CEE;
- conditions requises en matière de protection par la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE;
- conditions de rendement énergétique de la Directive 96/57/CEE.

### Informations

**Pour les appareils avec Isobutane (R 600 a)**

L'isobutane est un gaz qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de vous assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état.

# COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR



## Mise en service de l'appareil

1. Branchez l'appareil.
2. Ainsi l'appareil est mis en marche, le compartiment "Freshbox" est en service touche (D) allumée. La température du compartiment réfrigérateur est pré-réglée en usine sur 5°C.

**Si la porte reste ouverte pendant plus de 2 minutes, l'alarme porte ouverte se déclenche. Pour la désactiver, fermez la porte** (voir paragraphe "Alarme porte réfrigérateur ouverte" dans ce chapitre).

## Réglage de la température du compartiment réfrigérateur

Pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, intervenez de la façon suivante:

- appuyez sur la touche (A)  °C pour sélectionner des températures plus élevées;
- appuyez sur la touche (A)  °C pour sélectionner des températures plus basses;

## Remarque:

La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte, l'introduction d'aliments chauds et la position de l'appareil peuvent influencer sur la température intérieure du réfrigérateur qui peut être différente de celles qui sont indiquées sur le panneau de commande.

## Arrêt de l'appareil:

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant de longues périodes, il est possible d'en interrompre le fonctionnement en appuyant sur la touche (C).

Ainsi, l'appareil, bien que restant sous tension, s'arrête et l'éclairage intérieur ainsi que tous les voyants des touches sont éteints, sauf le voyant rouge associé à la touche (C). Pour remettre l'appareil en marche, appuyez à nouveau sur la touche (C).

## Alarme porte réfrigérateur ouverte:

L'appareil est en mesure de vous avertir si la porte est restée ouverte accidentellement par l'intermédiaire de l'éclairage intérieur intermittent. L'alarme se déclenche dès que l'ouverture de la porte dépasse la durée de 2 minutes, et elle s'arrête dès que la porte est refermée.

## Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur

Rangez les aliments comme indiqué sur la figure.

- A. Aliments cuits
- B. Poissons, viandes
- C. Fruits et légumes
- D. Bouteilles
- E. Beurre
- F. Produits laitiers, fromages

## Remarques:

- L'espace entre les clayettes et la paroi intérieure arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement.
- Ne disposez pas les aliments en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.

La conservation de légumes à forte teneur en eau peut provoquer la formation de condensation: ceci ne porte pas préjudice au fonctionnement correct de l'appareil.

La consommation énergétique de l'appareil ne tient pas compte de l'activation du freshbox.



# COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT FRESHBOX

L'appareil est muni d'un compartiment spécialement conçu afin de garantir la conservation de la **Viande et du Poisson**.

Pour cette raison, la température à l'intérieur du compartiment est d'environ 3 à 5° C moins élevée que dans le reste du compartiment réfrigérateur.

Cela permet d'allonger considérablement la période de conservation des aliments frais (viande et poisson) sans devoir les congeler et sans altérer leur valeurs nutritionnelles et leur fraîcheur d'origine.

Il est déconseillé d'introduire fruits et légumes dans ce compartiment, car la température peut descendre en-dessous de 0° C et l'eau contenue dans les aliments pourrait se transformer en glace.

## Indicateur de température:

- La température à l'intérieur du compartiment est affichée sur un indicateur qui se trouve sur la porte du compartiment (voir schéma).
- Le secteur coloré indique la plage de température idéale pour la conservation de la viande et du poisson.
- La température à l'intérieur du compartiment met environ une heure avant de se stabiliser.

## Attention:

La température du compartiment "Freshbox" est liée à la température du compartiment réfrigérateur. Par conséquent, si l'indicateur de température du compartiment est dans le secteur avec ❄ agissez sur le bouton **A** ⬆ °C pour faire monter la température du réfrigérateur ou la faire baisser avec **A** ⬇ °C si le repère est dans le secteur "°C". On obtiendra ainsi la correction de la température du compartiment "Freshbox".

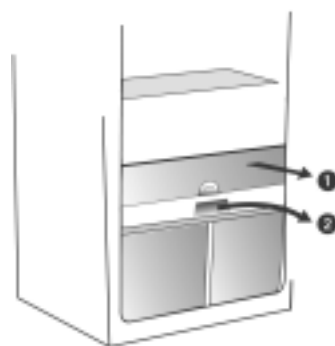
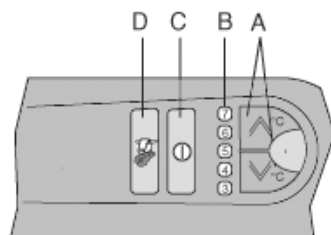
## Retrait du compartiment:

Pour utiliser le réfrigérateur sans le compartiment "Freshbox", procédez de la façon suivante:

1. Retirez le couvercle du compartiment "Freshbox".
2. Retirez le compartiment "Freshbox".
3. Appuyez sur la touche (D) 🖱 pendant 3 secondes; le voyant de la touche s'éteint.

Pour remettre le compartiment "Freshbox", effectuez les opérations suivantes:

1. Introduisez le compartiment "Freshbox".
2. Remplacez le couvercle du compartiment "Freshbox".
3. Appuyez sur la touche (D) 🖱 pendant 3 secondes; le voyant s'allume.



# COMMENT NETTOYER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

**Nettoyez périodiquement le compartiment réfrigérateur. Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.**

La présence périodique de petites gouttes d'eau sur la paroi arrière, à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, indique qu'un dégivrage automatique est en cours. L'eau de dégivrage est amenée automatiquement à travers un orifice d'évacuation puis recueillie dans un récipient où elle s'évapore.

Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage, situé derrière le compartiment viande-poisson, en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, afin de garantir une évacuation constante et correcte de l'eau de dégivrage.

Avant toute opération de nettoyage, débranchez l'appareil.

- Utilisez une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre.
- Rincez et essuyez avec un chiffon doux.

**N'utilisez pas de substances abrasives.**



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant ou débranchez l'appareil.**

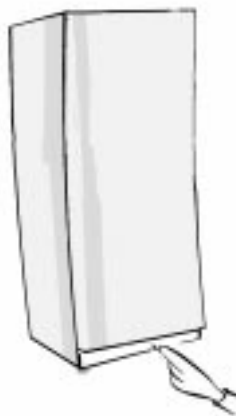
- Nettoyez périodiquement le compartiment réfrigérateur avec une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux.

**N'utilisez pas de substances abrasives.**

- Pour laver les cloisons internes, ne les immergez pas dans l'eau. Nettoyez-les avec une éponge légèrement humide.
- Nettoyez périodiquement les grilles de ventilation.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux imbibé d'eau. N'utilisez ni détergents abrasifs ni éponges métalliques, ni détachants (p. ex. acétone trichloréthylène) ni vinaigre.

**En cas d'absence prolongée**

1. Videz complètement le réfrigérateur.
2. Débranchez l'appareil.
3. Dégivrez et nettoyez l'intérieur de l'appareil.
4. Nettoyez l'appareil.
5. Pour éviter la formation de moisissures, de mauvaises odeurs ou d'oxydation, les portes de l'appareil doivent rester ouvertes lorsque celui-ci n'est pas en service.



# DIAGNOSTIC RAPIDE

## 1. L'appareil ne fonctionne pas.

- Y a-t-il une coupure de courant ?
- La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant ?
- L'interrupteur bipolaire est-il enclenché ?
- Le fusible n'a-t-il pas grillé ?
- Le câble d'alimentation est-il endommagé ?

## 2. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

- Les portes ferment-elles correctement ?
- L'appareil est-il installé près d'une source de chaleur ?
- La touche **D** a-t-elle été éteinte sans que le compartiment "Freshbox" ait été retiré ?
- La circulation de l'air à travers les grilles de ventilation n'est-elle pas gênée ?

## 3. La température à l'intérieur du réfrigérateur est trop froide.

- Après que le compartiment "Freshbox" ait été retiré, la touche **D** n'a-t-elle pas été éteinte ?

## 4. Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.

- La goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage est-elle bouchée ?

## 5. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Contrôlez d'abord le point 1, puis:

- Débranchez l'appareil.  
Pour accéder à l'ampoule, référez-vous aux instructions et au dessin sur la fiche produit.
- Contrôlez l'ampoule et remplacez-la, si nécessaire, par une neuve (max. 25 W).

## 6. Les voyants des indicateurs de température clignotent:

3° + 7° ou

4° + 7° ou

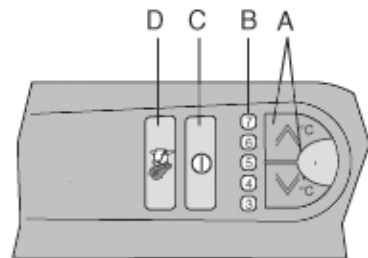
5° + 7° C

- Appelez le Service Après-vente.

En présence des conditions d'alarme indiquées ci-dessus, l'appareil parvient à garantir dans les compartiments des températures appropriées à la conservation des aliments. Dans ces conditions, vous ne pouvez effectuer aucune sélection ni réglage.

### Remarques:

- Si le bord avant du réfrigérateur est chaud, il ne s'agit pas d'un défaut mais d'un moyen de prévention contre la formation de condensation.
- Les bruits de gargouillement et les bruits de détente provenant du circuit de réfrigération doivent être considérés comme normaux.





# SERVICE APRÈS-VENTE

**⚠ Le chapitre «Diagnostic rapide» vous permettra d'éliminer vous-même de petites perturbations du fonctionnement. Vous économisez ainsi les services d'un monteur et, par conséquent, le règlement de sa facture.**

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN  Appareil

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

- Ouvrez la porte de l'appareil.
- La plaque signalétique se trouve en bas à gauche à côté du compartiment à légumes.

En cas de perturbations de fonctionnement, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

## Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour la commande de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à l'établissement principal à Zug, tél. 041 767 67 67.

Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

# INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposés aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie, ce qui doit être évité.
- Si ce n'est pas possible, il convient de respecter les distances minimales suivantes:
  - 30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout;
  - 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
- Nettoyez l'intérieur (voir chapitre "Nettoyage et entretien").
- Montez les accessoires fournis.

## Branchement électrique

- **Les branchements électriques doivent être conformes aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi.**
- Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, par suite de la non-observation des consignes mentionnées ci-dessus.
- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ni de prises multiples.

## Mise hors tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son câble d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

# **INDICE**

**PRIMA DI USARE IL FRIGORIFERO**

**CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA  
DELL'AMBIENTE**

**PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI**

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO  
FRIGORIFERO**

**COME UTILIZZARE IL FRESHBOX**

**COME PULIRE IL COMPARTO FRIGORIFERO**

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

**GUIDA RICERCA GUASTI**

**ASSISTENZA TECNICA**

**INSTALLAZIONE**

# PRIMA DI USARE IL FRIGORIFERO

- Il prodotto che avete acquistato è un frigorifero ed è ad uso esclusivamente domestico.  
Il **comparto frigorifero**, dotato di **sbrinatorio automatico**, consente la conservazione di alimenti freschi e bevande.  
**Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio**, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione del vostro apparecchio e consigli utili per la conservazione dei cibi.

## Conservare questo libretto per future consultazioni.

1. Dopo aver sballato l'apparecchio, accertarsi che le porte chiudano perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore.
2. Consigliamo di attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore.

# CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

## 1. Imballo

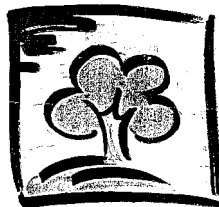
Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

## 2. Prodotto

L'apparecchio è stato fabbricato con materiale riciclabile. Rottamarlo seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Renderlo inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione. Non disperderlo nell'ambiente, bensì consegnarlo presso gli appositi centri di raccolta per il recupero dei gas refrigeranti.

## Informazione:

Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene R134a) o senza HFC (il circuito refrigerante contiene R600a - Isobutano). Per maggiori dettagli, riferirsi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.



# PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

- Usare il **comparto frigorifero** solo per la conservazione di alimenti freschi.
- Fare attenzione a non coprire od ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non introdurre nel comparto congelatore contenitori di vetro con liquidi poiché potrebbero esplodere.
- Per evitare il rischio di soffocamento e di intrappolamento, non permettere ai bambini di giocare o di nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o togliere l'alimentazione elettrica.

## Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è destinato a venire in contatto con i prodotti alimentari ed è conforme al D.L. 108 del 25.01.1992 (Direttiva Europea 89/109/CEE) .



**Questo prodotto è stato concepito, costruito e immesso sul mercato in conformità agli:**

- obiettivi di sicurezza della Direttiva "Bassa Tensione" 73/23/CEE;
- requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE;
- requisiti di rendimento energetico della Direttiva 96/57/CEE.

## Informazioni

### Per gli apparecchi con Isobutano (R600a)

L'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

# COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO



## Messa in funzione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. L'apparecchio è così avviato, il comparto "FRESHBOX" è in funzione (tasto (D) illuminato). La temperatura del comparto frigorifero è prerogolata in fabbrica su 5°C.

Se la porta rimane aperta per più di due minuti si inserisce l'allarme porta aperta. Per disinserrarlo, chiudere la porta (vedi paragrafo "Allarme porta frigo aperta" in questo capitolo).

## Regolazione della temperatura del comparto frigorifero

Qualora si desideri variare la temperatura nel comparto Frigo operare come segue:

- premere il tasto (A)  °C per selezionare temperature più calde;
- premere il tasto (A)  °C per selezionare temperature più fredde;

### Nota:

La temperatura dell'aria circostante, la frequenza di apertura della porta, l'introduzione di cibi caldi ed un non corretto posizionamento dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne del frigorifero che possono risultare diverse da quanto indicato sul pannello.

### Spegnimento del prodotto:

Se si prevede di non utilizzare il prodotto per lunghi periodi, è possibile interromperne il funzionamento premendo il pulsante (C). In questo modo il prodotto, pur rimanendo alimentato, si arresta e l'illuminazione interna e tutte le luci dei tasti sono spente tranne la luce rossa associata al tasto (C). Per riavviare il prodotto premere nuovamente il pulsante (C).

### Allarme porta frigo aperta:

Il prodotto è in grado di avvisare se la porta è rimasta accidentalmente aperta tramite l'illuminazione interna intermittente. L'allarme si inserisce 2 minuti dopo che la porta è rimasta aperta e si spegne chiudendo la porta stessa.

### Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero

Riporre gli alimenti come illustrato nella figura.

- A. Alimenti cotti
- B. Pesce, carni
- C. Frutta e verdura
- D. Bottiglie
- E. Burro
- F. Latticini, formaggi

### Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non porre alimenti ancora caldi nei compartimenti.
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi.

La conservazione di verdure ad alto contenuto di acqua può provocare la formazione di condensa: ciò non pregiudica il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Il consumo del prodotto è dichiarato con il freshbox disattivato.



# COME UTILIZZARE IL FRESHBOX

L'apparecchio è dotato di un vano appositamente studiato per garantire la conservazione di **Carne e Pesce**.

Per questo motivo la temperatura all'interno del comparto è mantenuta più fredda di circa 3-5°C rispetto al rimanente comparto frigorifero.

Questo consente di aumentare in modo considerevole il periodo di conservazione degli alimenti freschi (carne e pesce) senza doverli congelare e senza alterare i valori nutrizionali e la loro freschezza originaria.

Non è consigliato inserire in questo comparto frutta o verdura in quanto la temperatura può scendere anche sotto lo 0 °C e l'acqua contenuta negli alimenti potrebbe diventare ghiaccio.

## Indicatore di temperatura:

- La temperatura all'interno del comparto viene visualizzata da un indicatore posizionato sullo sportello del comparto (vedi disegno).
- Il settore colorato indica il campo di temperatura ideale per la conservazione di carne e pesce.
- La temperatura all'interno del comparto impiega approssimativamente un'ora per stabilizzarsi.

## Attenzione:

La temperatura del vano "Freshbox" è correlata alla temperatura del vano frigorifero. Per cui, se l'indicatore di temperatura del comparto è nel settore con ❄️ agire sul pulsante **A** ▲ °C per incrementare la temperatura del frigorifero o raffreddarla tramite **A** ▼ °C se l'indice è nel settore "°C". Conseguentemente si correggerà la temperatura del comparto "Freshbox".

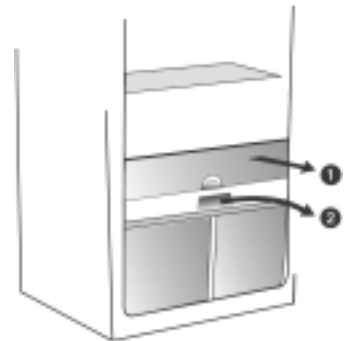
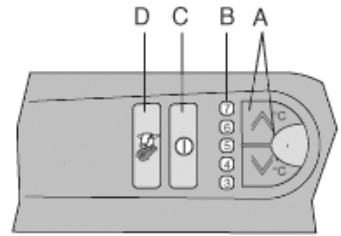
## Rimozione del comparto:

Se si intende utilizzare il frigorifero senza il comparto "Freshbox" procedere come segue:

1. Rimuovere la copertura del comparto "Freshbox".
2. Rimuovere il comparto "Freshbox".
3. Premere il pulsante **(D)** 🖐️ per 3 secondi; l'illuminazione del tasto si spegne.

Se si vuole ripristinare il comparto "Freshbox" operare come segue:

1. Inserire il comparto "Freshbox".
2. Inserire la copertura del comparto "Freshbox".
3. Premere il pulsante **(D)** 🖐️ per 3 secondi; il tasto si illumina.



# COME PULIRE IL COMPARTO FRIGORIFERO

**Pulire periodicamente il comparto frigorifero.**

**Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.**

La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, posizionato dietro il comparto carne-pesce, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Usare una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro.
- Risciacquare ed asciugare con un panno morbido.

**Non usare abrasivi.**



## PULIZIA E MANUTENZIONE

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o comunque disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.**

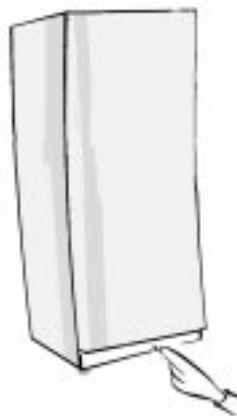
- Pulire periodicamente il comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare ed asciugare con un panno morbido.

**Non usare abrasivi.**

- I separatori non devono essere immersi in acqua ma lavati con una spugna appena umida.
- Pulire periodicamente le griglie di ventilazione.
- Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito in acqua. Non utilizzare paste o pagliette abrasive, nè smacchiatori (p. es. acetone trielina) nè aceto.

**Per assenze prolungate**

1. Svuotare completamente il frigorifero.
2. Disinserire il prodotto dalla rete elettrica.
3. Sbrinare e pulire gli interni.
4. Pulire l'apparecchio.
5. Per impedire la formazione di muffe, di cattivi odori e di ossidazioni, le porte dell'apparecchio devono rimanere aperte quando l'apparecchio non è in funzione.



# GUIDA RICERCA GUASTI

## 1. L'apparecchio non funziona.

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- L'interruttore bipolare di rete è inserito?
- Il fusibile è bruciato?
- Il cavo di alimentazione è rotto?

## 2. La temperatura all'interno dei compartimenti non è sufficientemente fredda.

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- E' stato spento il tasto **D** senza avere rimosso il comparto "Freshbox"?
- La circolazione dell'aria attraverso le griglie di ventilazione è ostruita?

## 3. La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo fredda.

- Dopo avere rimosso il comparto "Freshbox" non è stato spento il tasto **D**?

## 4. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.

- Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato?

## 5. La luce interna non funziona.

Controllare prima il punto 1, poi:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.  
Per accedere alla lampadina, vedi istruzioni e disegno su scheda prodotto allegata.
- Controllare la lampadina e sostituirla, se necessario, con una nuova (max. 25 W).

## 6. Sono intermittenti le luci degli indicatori temperatura:

3° + 7° C oppure

4° + 7° C oppure

5° + 7° C

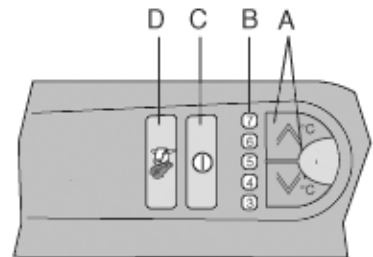
- Contattare il Servizio Assistenza.

Nel caso in cui si verificano le condizioni di allarme indicate, il prodotto riesce a garantire temperature nei vani tali da non pregiudicare la conservazione dei cibi.

In queste condizioni non è possibile operare alcuna selezione o regolazione.

### Note:

- Se il bordo anteriore del frigorifero è caldo, non è un difetto, ma previene la formazione di condensa.
- Rumori di gorgoglio e soffi di espansioni, derivanti dal circuito refrigerante, sono da considerarsi normali.



# ASSISTENZA TECNICA

**!** Il capitolo «guida ricerca guasti» aiuta a riparare di persona piccole anomalie d'esercizio. Le permettono di risparmiare la richiesta di un tecnico del servizio e quindi i costi risultanti.

Se ci deve contattare per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, voglia sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del suo apparecchio. Annoti queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incollì l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella sua agenda telefonica.

FN  Apparecchio

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati.

- Aprire lo sportello dell'apparecchio.
- La targhetta dei dati si trova in basso a sinistra accanto alla cassetta della verdura.

In caso di anomalie di funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

## Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, voglia rivolgersi direttamente alla sede principale a Zug, tel. 041 767 67 67.

Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

# INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore. L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
  - 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
  - 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Posizionarlo in luogo asciutto e ben aerato.
- Pulire l'interno (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Inserire gli accessori a corredo.

## Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**
- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all'interno dell'apparecchio.
- **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge.**
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghe o adattatori multipli.

## Scollegamento elettrico

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.



**V-ZUG AG**

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, [www.vzug.ch](http://www.vzug.ch)

Service-Center: Tel. 0800 850 850